

Presentación

Dossier: Literaturas, lenguajes y territorios en Iberoamérica a 530 años del Tratado de Tordesillas

DOI: 10.17230/co-herencia.22.42.0

Esta edición temática trilingüe reúne trabajos de académicos que abordan, desde distintos enfoques disciplinarios, la separación de la historia cultural de Iberoamérica en dos bloques tras la firma -mediada por la Iglesia católica romana- del Tratado de Tordesillas, el 7 de junio de 1494. Dicho acontecimiento suscitó una tensión hegemónica y expansionista que marcó un momento crucial en las negociaciones competitivas entre las dos potencias emergentes de Europa: Portugal y España. También proporcionó el contexto discursivo para que la representación del mundo como un globo no solo fuera posible, sino considerada crucial, aun cuando los territorios que serían comprendidos por esa demarcación estaban lejos de tener una forma geográfica determinada.

Tordesillas, desde esta perspectiva, dio materialidad a una reivindicación de soberanía sobre tierras y gentes, pese a que, para los signatarios, apenas dos años después del primer viaje de Cristóbal Colón, estas eran en gran medida imaginarias y, por lo tanto, susceptibles de ser “inventadas” (O’Gorman, 2010). Desde entonces y hasta nuestros días, esta representación -y su evocación o instrumentalización simbólica en discursos académicos y culturales- ha implicado el ocultamiento, la exclusión o la opacidad de una diversidad más compleja, que puede derivar en conceptualizaciones hegemónicas que describen o prescriben lo que es América Latina y sus múltiples y agonísticas variantes.

Aunque trazar líneas en mapas del siglo xv o xvi pueda parecer tan solo un acto simbólico, mítico o incluso un testimonio de una forma de arrogancia o intolerancia provinciana, críticos literarios

como Jorge Schwartz han destacado su impacto en la trayectoria cultural de la región ahora llamada América Latina, aun si el contorno de este denominador no está exento de polémicas y se ha mantenido en disputa hasta finales del siglo xx (Herzog, 2015). Incluso, ha sido rastreada por los académicos la manera como dicho episodio histórico trajo implicaciones para la noción de frontera que operaría como fundamento de diversos conceptos de soberanía posteriores al siglo xv.

Más cerca de nuestros días, esa delimitación arbitraria favorece la presencia fantasmagórica de un “muro de Tordesillas” (Schwartz, 1991) que separa a la literatura brasileña de la de Hispanoamérica. Ese “muro” ha dado forma, quiérase o no, a las continuidades y desconexiones en la evolución cultural tanto de América como de la Península Ibérica, llevando a un peculiar extrañamiento de lo común, evidente en el contraste de las tradiciones artísticas de ambos bloques, cuya génesis no puede ser otra que arbitraria, así como a distintos tipos de desfases y sincronías en términos de producción cultural. La solidez del “muro” no ha sido ciertamente monolítica, por lo que diferentes niveles de porosidad se han manifestado en distintos momentos, en los que ambas tradiciones se han mostrado más próximas o distantes, como puede constatarse en los textos aquí reunidos.

A través de esta perspectiva, se pone de manifiesto la manera en la que las personas y los territorios han construido identidades o han sido objetos de identificación por parte de otros, con el objetivo de responder interrogantes como, por ejemplo: ¿cuáles son las implicaciones de la perpetuación del determinante separatista heredado de Tordesillas en los discursos asociados a la producción cultural en lengua española y portuguesa y su potencial autonomía? O ¿cómo este impulso ha determinado la comprensión de hechos tan diversos como la representación cultural de comunidades indígenas en zonas fronterizas o el análisis de las progresiones de los movimientos literarios, en términos de apropiación o resistencia a modelos propios o foráneos?

La motivación al proponer un *dossier* temático que recupere el imaginario del antiguo Tratado no era de ninguna manera celebratorio de una efeméride, tan arbitraria como su trazado.

Nuestro propósito fue el de ofrecerles a los lectores nuevas oportunidades para conectarse con líneas de análisis centradas en Iberoamérica/Hispanoamérica/Latinoamérica/Lusoamérica, sus historias, literaturas y los diversos niveles de performatividad de su diversidad cultural y de sus expresiones artísticas, junto con un marco conceptual relevante y actualizado.

Los artículos aquí reunidos pueden ser organizados en tres grupos. El primero corresponde a los que directamente se ocupan del Tratado, y que practican la crítica o el aprovechamiento de su huella en el imaginario cultural y en los discursos académicos especializados, o en las prácticas artísticas en América Latina. El segundo está marcado por la revisión del colonialismo implícito tanto en la interesada representación de comunidades indígenas o en la popularización mercantil de fórmulas de la crítica literaria en los contextos académicos. El tercer grupo está dedicado a trabajos de análisis transversales de líneas temáticas, institucionales o de tipo formal, que aproximan o separan la producción literaria en América Latina, bien sea cruzando la frontera lingüística del portugués y el español o proyectando posibles convergencias transatlánticas.

Al primer grupo pertenece el artículo de Jorge Manuel Escobar Ortiz, “Tordesillas, derivas literarias y la invención cartográfica de América Latina”, que contextualiza el Tratado dentro de un marco más amplio de discursividad cartográfica y geográfica, en tanto realiza una revisión del problema de la perpetuación del imaginario heredado de Tordesillas como un remanente colonialista. Posicionándose en un debate que incluye a autores como Jorge Schwartz (1993-2002), Patrick Newcomb y Richard Gordon (2017) o Jorge Locane (2020), quienes han constatado o perpetuado el imaginario de Tordesillas como problema a ser superado a partir de su desmantelamiento representativo, Escobar Ortiz argumenta en favor de su completo abandono por tratarse de un símbolo inadecuado a la hora de denotar la diversidad de América Latina, irreductible a cualquier bipolaridad que empobrezca su diversidad lingüística y de otras complejidades culturales que la constituyen.

En “*The Construction of Discovery: Crónica da Guiné, the Treaty of Tordesillas, and the Foundations of Iberian Colonial Sovereignty (1453-*

1494)” Alessandro Menez focaliza las variaciones en el significado y las consecuencias de la utilización del término “descubrimiento”, para discutir, en el marco de diversos tratados del siglo xv, implicaciones conceptuales y motivaciones de tipo religioso, científico y político, que serían determinantes en la figuración, dinámica y progresiva, de un discurso de soberanía colonial europeo en los continentes africano y americano.

Operando desde la representatividad y el carácter paradigmático del Tratado en el imaginario cultural del continente, como un producto que se opone y supera otras formas de representación premodernas, en “Planeta cartógrafo: mapas de Joaquín Torres García y Alberto Cruz Covarrubias como reelaboraciones del Tratado de Tordesillas en el arte moderno latinoamericano”, Pablo Chiuminatto y Rodrigo del Río Joglar se concentran en el potencial creativo implicado en otras geografías derivadas de la obra del pintor y poeta uruguayo Joaquín Torres y del arquitecto chileno Alberto Cruz, en lo que puede ser visto como un camino de autoafirmación y conquista de autonomía creativa.

En el segundo grupo, constituido por textos que denuncian prácticas de una epistemología colonialista, el artículo “Colonialismo y alteridad: el discurso de K. Th. Preuss sobre la tradición oral del pueblo mûrui (noroeste amazónico)”, de Gustavo Zuluaga Hoyos, analiza, en términos históricos y etnográficos, las consecuencias de la asociación favorecida por el etnólogo Konrad Preuss entre el pueblo huitoto y la práctica de la antropofagia, en el marco del genocidio extractivo del caucho amazónico a finales del siglo xix y en las primeras décadas del xx.


Por su parte, Juan Esteban Villegas Restrepo, Federico Ayazo Vélez y Nataly Acevedo Barrientos, en su artículo intitulado “El proyecto ecocrítico: reflexiones sobre la colonización académica de la naturaleza (latinoamericana)”, identifican en la creciente reproducción de un discurso académico de raíz anglófona que opera bajo dicha etiqueta, una práctica que va en detrimento de la autonomía de la literatura como práctica cultural y en esa vía de la disciplina que se fundamenta en la crítica y teoría literarias latinoamericanas.

El tercero y último grupo que se ocupa más directamente de las literaturas de lengua portuguesa y española, se abre con el artículo de Marcelo Freddi Lotufo “*Entre Salão e Instituto: o primeiro romantismo no Brasil e na Argentina*”, que presenta un cuadro comparativo de dicho movimiento literario a mediados del siglo XIX, con un énfasis en las instituciones que surgieron a los dos lados de las fronteras nacionales del sur del continente, concentrándose en el carácter político de discursos identitarios favorecidos por poetas e intelectuales, brasileños y argentinos, en torno a cuestiones como la representación de indígenas y africanos en el proyecto de nación.

El artículo de Jorge Uribe, “¿Arturo Cova heterónimo?: digestión luso-brasileña y palinodia modernista en la obra de José Eustasio Rivera”, propone una lectura de la novela *La Vorágine* con fundamentación documental de la biblioteca de Rivera, en un marco de ideación estética del modernismo internacional como movimiento bisagra del siglo XIX y el XX, para el cual convergen lecturas del brasileño Machado de Assis y los portugueses Eça de Queirós y Fernando Pessoa.

En “*Dual Legacies: Cultural Memory, Emancipation, and Tordesillas in Teixeira de Pascoaes and Gilberto Freyre*”, André Corrêa de Sá revisita el pensamiento del poeta portugués Teixeira de Pascoaes y del sociólogo brasileño Gilberto Freyre para reevaluar su relevancia en los debates contemporáneos sobre la emancipación. A partir de la historiografía de Oliveira Martins y situando a ambos autores en un paisaje psicopolítico posterior a Tordesillas, Corrêa de Sá propone una lectura en la que sus obras siguen siendo políticamente generativas en un contexto decolonial.

Cerrando el conjunto y con él esta trayectoria de estudios cruzados de literatura en portugués y en español, en el artículo intitulado “*Dois cavalos para a poesia: João Cabral de Melo Neto contra Pablo Neruda*”, Renan Nuernberger realiza una lectura “oblicua” e iberoamericana de la disputa creativa entre el brasileño João Cabral de Melo Neto y el chileno Pablo Neruda, a partir de diferentes visiones de una “poesía pura” o “sin pureza”, para la cual se propone un aprovechamiento americano, en portugués y en español, del legado de la Generación del 27.

Finalmente, este *dossier* concluye con una reseña de Mateo Orrego del libro *The Literatures of Spanish America and Brazil. From Their Origins through the Nineteenth Century* (2023), del profesor Earl E. Fitz, un libro reciente que de manera decidida y muy bien informada se ocupa de realizar el estudio conjunto de la producción literaria latinoamericana a ambos lados de la línea de Tordesillas, leyendo una tradición única que precede al advenimiento de las poblaciones europeas al continente, y que sigue hilvanada entre Antonio Viera y Sor Juana Inés de la Cruz y, de manera más notable, entre Rubén Darío y Machado de Assis 

Referencias

- Fitz, E. (2023). *The Literatures of Spanish America and Brazil. From Their Origins through the Nineteenth Century*. University of Virginia Press. <https://doi.org/10.2307/jj.4688128>.
- Herzog, T. (2015). *Frontiers of Possession. Spain and Portugal in Europe and the Americas*. Harvard University Press. <https://doi.org/10.2307/j.ctt1287grm>.
- Locane, J. J. (2020). Contra el Tratado de Tordesillas. Del neocriollo al portunhol selvagem. *Cuadernos LIRICO*, (21). <https://doi.org/10.4000/lirico.9628>.
- Newcomb, R. P., & Gordon, R. A. (2017). Bridging Tordesillas. En R. P. Newcomb & R. A. Gordon (Eds.), *Beyond Tordesillas. New Approaches to Comparative Luso-Hispanic Studies* (pp. 1-17). Ohio State University Press.
- O'Gorman, E. (2010 [1958]). *La invención de América. Investigación acerca de la estructura histórica del nuevo mundo y del sentido de su devenir* (4.^a ed.). FCE.
- Schwartz, J. (1993). Abaixo Tordesilhas! *Estudos Avançados*, 7(17), 185-200. <https://doi.org/10.1590/S0103-40141993000100008>.
- Schwartz, J. (2002). *Las vanguardias latinoamericanas. Textos programáticos y críticos*. FCE.